

TURNIKETAS LTQ 1.0



LT. TURNIKETO NAUDOJIMO INSTRUKCIJA



EN. INSTRUCTIONS OF USE OF THE TOURNIQUET



ES. INSTRUCCIONES DE USO DEL TORNIQUETE



FR. INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU TOURNIQUET



Dvejomis rankomis



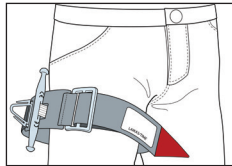
With two hands



Con dos manos



Avec deux mains

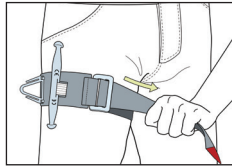


Išskleistas turniketo dirželis apjuosiamas 5-8 cm virš sužeidimo. Diržo galas prakįsamas du kartus per tvirtinimo sagtį. Vieta po turniketu atlaisvinama nuo kietų daiktų (raktų, telefonų ir pan.)

The unfolded tourniquet strap is wrapped 5-8 cm above injury. The end of the belt is threaded twice through the fastening buckle. The space under the tourniquet must be cleared from hard objects (keys, phones, etc.)

El torniquete abierto debe enrollarse 5-8 cm por encima de la herida. El final de la correa debe pasarse dos veces por la hebilla. El espacio por debajo del torniquete debe mantenerse libre de objetos duros (llaves, teléfonos, etc.)

La sangle du garrot dépliée est enroulée à 5-8 cm au-dessus de la blessure. L'extrémité de la sangle est enfilée deux fois dans la boucle de fixation. L'espace sous le garrot doit être débarrassé des objets durs (clés, téléphones, etc.).

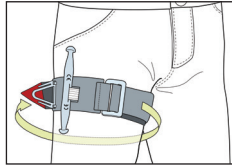


Turniketo suformuota kilpa apjuosusi sužeistą galūnę stipriai įtempinama tempiant dirželio galą pažymėtą raudonu trikampiu

The loop formed by the tourniquet around the injured limb is tightly tightened by pulling the end of the strap marked with a red triangle

Apriete el torniquete alrededor de la extremidad afectada tirando del final de la correa marcada con un triángulo rojo.

La boucle formée par le garrot autour du membre blessé est serrée en tirant sur l'extrémité de la sangle marquée d'un triangle rouge.

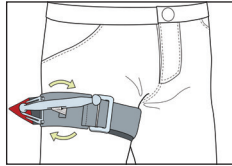


Turniketas užtvirtinamas juosiant įtemptą dirželį aplink galūnę, priklijuojant jį ant tarpusavyje limpančios juostos. Likęs laisvas dirželio galas paliekamas šalia tvirtinimo trikampio.

The LTQ 1.0 Tourniquet is secured by tying tightly the main strap around the limb, pressing the two sides of the hook and loop together. The remaining free end of the strap is left near the triangle latch.

El torniquete debe asegurarse atando la correa alrededor de la extremidad, enganachándola con cinta adhesiva. El resto de la correa debe dejarse libre cerca del triángulo de montaje.

Le garrot LTQ 1.0 est fixé en attachant une sangle serrée autour du membre, en pressant les deux côtés de la sangle auto-agrippante ensemble. L'extrémité libre restante de la sangle est laissée près du triangle de montage.

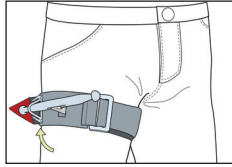


Turniketo pagaliukas sukamas į viena pusę iki kraujavimas iš pažeistos galūnės sustos ir galūnėje nebebus jaučiamas periferinis pulsas.

The tourniquet stick is rotated to one side until the bleeding from the affected limb stops and the peripheral pulse is no longer felt in the limb.

El palo del torniquete debe girarse hasta que el sangrado de la extremidad dañada pare y el pulso periférico no pueda sentirse en la extremidad.

La baguette de serrage du garrot est tournée d'un côté jusqu'à ce que le saignement du membre blessé s'arrête et que le pouls périphérique ne soit plus ressenti dans le membre.

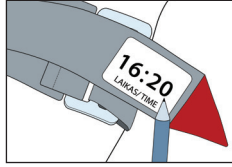


Turniketo pagaliukas užfiksuojamas trikampyje.

The tourniquet stick is locked in the mounting triangle.

El palo del torniquete debe fijarse dentro del triángulo de montaje.

La baguette de serrage du garrot est verrouillée dans la boucle en triangle.



Ant turniketo etiketės tam skirtoje vietoje, pažymėtoje „Laikas/ Time“, užrašomas turniketo aplikavimo laikas

On the label of the tourniquet in the designated place, marked "Time", the time of tourniquet application is recorded

Debe marcar la hora de aplicación del torniquete en la etiqueta del torniquete, donde está marcado "Time"

Sur l'étiquette du garrot, à l'endroit désigné, marqué "Heure", l'heure de l'application du garrot est enregistrée.



Viena ranka



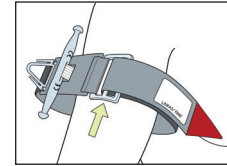
One handed use



Con una mano



Avec une main



Prakįšti sužeistą galūnę pro turniketo kilpą, diržas turi būti 5-8 cm virš sužeidimo, tačiau ne ant sąnario (toku atveju turniketą dėti aukščiau sąnario).

Vietą po turniketu atlaisvina nuo kietų daiktų (raktų, telefonų ir pan.)

Put the injured limb through the loop of the tourniquet, the belt should be 5-8 cm above the injury, but not on the joint (in this case, put the tourniquet above the joint).

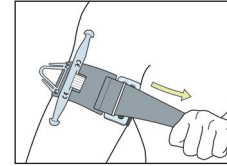
The space under the tourniquet has to be cleared from hard objects (keys, phones, etc.)

Ponga la extremidad dañada a través del lazo del torniquete, el torniquete debe colocarse 5-8 cm por encima de la herida, pero no en una articulación (en ese caso, poner el torniquete por encima de la articulación).

El espacio por debajo del torniquete debe mantenerse libre de objetos duros (llaves, teléfonos, etc.)

Passez le membre blessé dans la boucle du garrot, la sangle doit se trouver à 5-8 cm au-dessus de la blessure, mais pas sur l'articulation (dans ce cas, mettez le garrot au-dessus de l'articulation).

L'espace sous le garrot doit être débarrassé des objets durs (clés, téléphones, etc.).

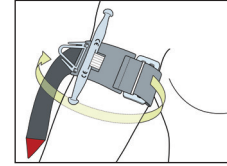


Turniketo suformuota kilpa apjuosusi sužeistą galūnę stipriai įtempinama tempiant dirželio galą pažymėtą raudonu trikampiu.

The loop formed by the tourniquet around the injured limb is tightly tightened by pulling the end of the strap marked with a red triangle.

Apriete el torniquete alrededor de la extremidad afectada tirando del final de la correa marcada con un triángulo rojo.

La boucle formée par le garrot autour du membre blessé est serrée en tirant sur l'extrémité de la sangle marquée d'un triangle rouge.

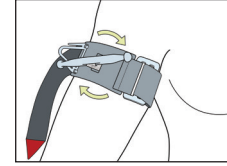


Turniketas užtvirtinamas juosiant įtemptą dirželį aplink galūnę, priklijuojant jį ant tarpusavyje limpančios juostos; likęs laisvas dirželio galas paliekamas šalia tvirtinimo trikampio.

The LTQ 1.0 Tourniquet is secured by tying tightly the main strap around the limb, pressing the two sides of the hook and loop together. The remaining free end of the strap is left near the triangle latch.

El torniquete debe asegurarse atando la correa alrededor de la extremidad, enganachándola con cinta adhesiva. El resto de la correa debe dejarse libre cerca del triángulo de montaje.

Le garrot LTQ 1.0 est fixé en attachant une sangle serrée autour du membre, en pressant les deux côtés de la sangle auto-agrippante ensemble. L'extrémité libre restante de la sangle est laissée près du triangle de montage.

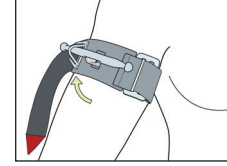


Turniketo pagaliukas sukamas į viena pusę iki kraujavimas iš sužeistos galūnės sustos ir galūnėje nebebus jaučiamas periferinis pulsas.

The tourniquet stick is rotated to one side until the bleeding from the injured limb stops and the peripheral pulse is no longer felt in the limb

El palo del torniquete debe girarse hasta que el sangrado de la extremidad dañada pare y el pulso periférico no pueda sentirse en la extremidad.

La baguette de serrage du garrot est tournée d'un côté jusqu'à ce que le saignement du membre blessé s'arrête et que le pouls périphérique ne soit plus ressenti dans le membre.

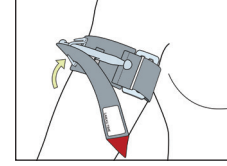


Turniketo pagaliukas užfiksuojamas tvirtinimo trikampyje.

The tourniquet stick is locked in the mounting triangle.

El palo del torniquete debe fijarse dentro del triángulo de montaje.

La baguette de serrage du garrot est verrouillée dans la boucle en triangle.

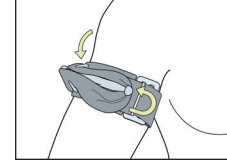


Likęs laisvas turniketo diržo galas perkįsamas pro tvirtinimo trikampio šoną

The remaining free end of the tourniquet strap is passed through the side of the mounting triangle

El sobrante de la correa del torniquete debe pasarse por el lateral del triángulo de montaje.

L'extrémité libre restante de la sangle du garrot est passée à travers le côté du triangle de montage.

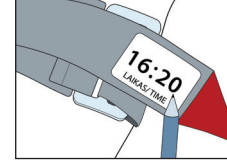


Jei pakanka ilgio, turniketo diržo galas apskukamas aplink turniketo pagaliuką ir tvirtinimas kitoje tvirtinimo trikampio pusėje.

If the length is sufficient, the end of the tourniquet strap is looped around the tourniquet stick and secured on the other side of the mounting triangle.

Si sobra suficiente, el final de la correa del torniquete debe enrollarse alrededor del palo del torniquete y fijarse del otro lado del triángulo de montaje.

Si la longueur est suffisante, l'extrémité de la sangle de garrot est fixée de l'autre côté du triangle de montage.



Ant turniketo etiketės tam skirtoje vietoje, pažymėtoje „Laikas/ Time“, užrašomas turniketo aplikavimo laikas

On the label of the tourniquet in the designated place, marked "Time", the time of tourniquet application is recorded

Debe marcar la hora de aplicación del torniquete en la etiqueta del torniquete, donde está marcado "Time"

Sur l'étiquette du garrot, à l'endroit désigné, marqué "Heure", l'heure de l'application du garrot est enregistrée.

TURNIKETAS LTQ 1.0



Skirtas stipriam, masyviam kraujavimui galūnėse – rankose, kojose – stabdyti.

DĖMESIO! Su turniketo LTQ 1.0 naudojimu susiję saugos įspėjimai:

- Atidžiai išstudijuokite turniketo naudojimo instrukciją prieš naudojimą! Neteisingai naudodami turniketą rizikuojate SUSIŽEISTI, PRARASTI SUŽEISTA GALŪNĘ ir/ar NUKRAUJUOTI.
- Jei kraujavimo sustabdyti nepavyko vienu turniketu, aukščiau pirminio, bet jo nenuimant, dėkite antrą turniketą.
- Uždėjus turniketą draudžiama jį atlaisvinti arba nuimnėti visiems, išskyrus specializuotą medicinos personalą.

Turniketo LTQ 1.0 savybės:

- Turniketas laikomas vienkartinio naudojimo todėl, kad pirmą kartą panaudojus jį pagal paskirtį gali pakisti priemonės techninės savybės (vidinė-sukamoji juosta ir/arba užveržimo strypas), o tai gali sąlygoti maksimalų turniketo funkcionalumą.
- Turniketo konstrukcija leidžia valdyti turniketą viena ranka, kad sužeistasis, esant būtinybei, galėtų jį užsidėti savarankiškai.
- Turniketas gali būti naudojamas kraujavimui stabdyti mažos apimties galūnėse (nuo 3 cm diametro).
- Turniketas tinkamas naudoti esant +50°C/ -50 °C laipsnių aplinkos temperatūrai.

Turniketo LTQ 1.0 laikymo ir sandėliavimo sąlygos:

- Turniketas saugomas kambario temperatūroje (10°C – 25°C), apsaugant nuo tiesioginių saulės spindulių, sausoje vietoje, sandarioje gamintojo pakuotėje.
- Turniketas turi būti apsaugotas nuo poveikio rūgštimis, tirpikliams, atviros ugnies, aštrių daiktų, galinčių sugadinti ar pažeisti turniketą.
- Turniketo galiojimo laikas – 5 metai nuo pagaminimo datos.
- Gamintojas neatsako už priemonės efektyvumą nesilaikant nurodytų sandėliavimo sąlygų.

Visi rimti incidentai susiję su turniketo LTQ 1.0 naudojimu turėtų būti pranešami gamintojui ir tos valstybės narės, kurioje naudotojas ir (arba) pacientas yra įsisteigęs / įsikūręs, kompetentingai institucijai.

Gamintojas:



UAB „Helfis“
Verslo g. 15, Kumpiai k., Kauno r.
54311 Lietuva
www.helfis.lt info@helfis.lt

TOURNIQUET LTQ 1.0



Intended for stopping strong, massive bleeding in the limbs - hands, legs.

ATTENTION! Safety warnings related to the use of the LTQ 1.0 tourniquet:

- Carefully study the instructions for use of the tourniquet before use! Improper use of a tourniquet puts you at risk of INJURY, LOSS OF AN INJURED LIMB, and/or BLEEDING.
- If bleeding cannot be stopped with one tourniquet, place a second tourniquet above the first tourniquet without removing it.
- Once the tourniquet is in place, it is prohibited to loosen or remove it by anyone except specialized medical personnel.

Features of the tourniquet LTQ 1.0:

- The tourniquet is considered single-use because the first time it is used for its intended purpose, the technical characteristics of the device may change, which may lead to the loss of maximum functionality of the tourniquet.
- The design of the tourniquet allows the tourniquet to be operated with one hand so that the injured person can apply it independently if necessary.
- The tourniquet can be used to stop bleeding in small limbs (from 3 cm in diameter).
- The tourniquet is suitable for use at an ambient temperature of +50°C/-50°C.

Storage and warehouse conditions of the tourniquet LTQ 1.0:

- The tourniquet has to be stored at room temperature (10°C – 25°C), protected from direct sunlight, in a dry place, in a sealed manufacturer's package.
- The tourniquet must be protected from exposure to acids, solvents, open flames, and sharp objects that can damage or break the tourniquet.
- The tourniquet's validity period is 5 years from the date of manufacture.
- The manufacturer is not responsible for the effectiveness of the tool if the specified storage conditions are not observed.

All serious incidents related to the use of the LTQ 1.0 tourniquet should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State where the user and/or patient is established/located.

Manufacturer:



UAB „Helfis“
Verslo g. 15, Kumpiai, Kauno r.
54311 Lithuania
www.helfis.lt info@helfis.lt

TORNIQUETE LTQ 1.0



Diseñado para parar el sangrado fuerte o masivo en extremidades – manos, piernas.

¡ATENCIÓN! Advertencias de seguridad para el uso del TORNIQUETE LTQ 1.0:

- ¡Lea y entienda cuidadosamente las instrucciones de uso del torniquete antes de usarlo! El uso no adecuado del torniquete puede ponerle en riesgo de LESIONES, PERDIDA DE UNA EXTREMIDAD DAÑADA, y/o SANGRADO.
- Si el sangrado no puede ser parado con un torniquete coloque un segundo torniquete sobre el primero, sin quitar este.
- Una vez el torniquete está colocado en su sitio está prohibido aflojarlo o quitarlo por nadie que no sea personal médico especializado.

Características del torniquete LTQ 1.0:

- El torniquete es considerado de un solo uso, ya que tras el primer uso las características técnicas del aparato pueden verse afectadas, lo cual puede causar una pérdida de la capacidad máxima del torniquete.
- El diseño del torniquete permite el uso del mismo con una sola mano, de forma que la persona herida se lo pueda aplicar de forma independiente en caso de ser necesario.
- El torniquete puede usarse para parar el sangrado de heridas en pequeñas extremidades (desde 3 cm de diámetro).
- El torniquete puede ser usado a una temperatura ambiente entre -50°C +50°C.

Condiciones de almacenamiento del torniquete LTQ 1.0:

- El torniquete debe almacenarse a temperatura ambiente (10°C – 25°C), protegido de la luz solar directa, en un lugar seco y cerrado dentro del embalaje original.
- El torniquete debe mantenerse lejos de la exposición a ácidos, disolventes, llamas y objetos punzantes o cortantes que puedan dañar el torniquete.
- El fabricante no es responsable sobre la efectividad del torniquete si las condiciones de almacenamiento no han sido tomadas en cuenta.

Todos los incidentes serios relacionados con el torniquete LTQ 1.0 deben ser reportados al fabricante así como a las autoridades competentes del estado donde el usuario y/o paciente esté establecido.

Fabricante:



UAB „Helfis“
Verslo g. 15, Kumpiai, Kauno r.
54311 Lithuania
www.helfis.lt info@helfis.lt

TOURNIQUET LTQ 1.0



TOURNIQUET LTQ 1.0 Destiné à arrêter les hémorragies des membres supérieurs ou inférieurs

ATTENTION ! Avertissements de sécurité relatifs à l'utilisation du garrot LTQ 1.0 :

- Étudiez attentivement le mode d'emploi du garrot avant de l'utiliser ! L'utilisation incorrecte d'un garrot vous expose à un risque de BLESSURE, de PERTE DU MEMBRE BLESSÉ et/ou de SAIGNEMENT.
- Si l'hémorragie ne peut être arrêtée avec un seul garrot, placez un deuxième garrot au-dessus du premier sans le retirer.
- Une fois le garrot en place, il est interdit à quiconque, à l'exception du personnel médical qualifié, de le desserrer ou de l'enlever.

Caractéristiques du garrot LTQ 1.0 :

- Le garrot est à usage unique et ne doit pas être réutilisé .
- La conception du garrot permet de l'utiliser d'une seule main afin que la personne blessée puisse l'appliquer de manière indépendante si nécessaire.
- Le garrot peut être utilisé pour arrêter les saignements chez les adultes et les enfants (sur un membre dont le diamètre est supérieur à 3 cm).
- Le garrot peut être utilisé à une température allant de de -50°C à +50°C.

Conditions de stockage et d'entreposage du garrot LTQ 1.0 :

- Le garrot doit être stocké à température ambiante, à l'abri de la lumière directe du soleil, dans un endroit sec, dans l'emballage scellé du fabricant.
- Le garrot LTQ 1.0 doit être protégé de l'exposition aux acides, aux solvants, aux flammes nues et aux objets tranchants qui peuvent l'endommager ou le casser.
- La période de validité du garrot LTQ 1.0 est de 5 ans à compter de la date de fabrication.
- Le fabricant n'est pas responsable de l'efficacité du garrot si les conditions de stockage spécifiées ne sont pas respectées.

Tous les incidents graves liés à l'utilisation du garrot LTQ 1.0 doivent être signalés au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où l'utilisateur et/ou le patient est établi/localisé.

Fabricant :



UAB „Helfis“
Verslo g. 15, Kumpiai, Kauno r.
54311 Lithuania
www.helfis.lt info@helfis.lt